取扱説明書への追加と訂正

取扱説明書に説明不足や誤記がありましたことをお詫びして、追加と訂正をいたします。（太字／下線部）

説明文の追加

1. 10ページ（左）① MON MIXつまみ

   LINE OUT L ／ LINE OUT R端子および 🎧 端子からは本機の入力信号（INPUT L端子か 🎸 端子のいずれかとINPUT R端子からの入力）と、**Dock経由で入力されたiOSデバイスまたは**USB経由で入力されたパソコンの出力信号をミックスして出力します。

   このつまみを使って、これらの信号のバランスを調節します。左いっぱい（COMPUTER）にすると**Dock経由で入力されたiOSデバイスまたは**USB経由で入力されたパソコンの出力信号、右いっぱい（INPUT）にすると本機の入力信号を出力します。

2. 11ページ（右）～ 12ページ（左）⑬ Mini USB端子

   USBケーブルを使ってパソコンと接続します（USB 2.0に対応）。USBケーブルを使ってUSB充電器と接続した場合、Dockコネクターケーブルに接続されたiOSデバイスへの充電ができます。

   充電のために接続する場合は、必ずDockコネクターケーブルにiOSデバイスを接続後にUSBケーブルを接続してください。

   この端子にUSB充電器またはパソコンを接続する事でファントム電源が使用できます。

   この端子に接続したUSB充電器がコンセントから抜けるとノイズが混入しますのでご注意ください。

3. 28ページ（右）トラブルシューティングの確認項目の追加

   ● ライン／マイク（L）端子（INPUT L端子）の音が入力できない。
   ↓
   - ボトムパネルのINPUT Lスイッチが**LINE**あるいは**MIC**に設定されていますか？
   - **iOSデバイスに4pinのマイク付きヘッドホンが接続されていませんか？**
     iOSデバイスは4pinのマイク付きヘッドホンを接続すると、入力をマイク付きヘッドホンに切り換えてしまいます。3pinのヘッドホンをご使用ください。

誤記訂正

29ページ／アナログ入出力定格の下記項目の数値を変更します。

（左）**マイク1入力（INPUT L）**規程入力レベル：－63dBu ～**－21dBu**
（左）**マイク2入力（INPUT R）**規程入力レベル：－63dBu ～**－21dBu**
（左）**ラインL入力（INPUT L）**規程入力レベル：－38dBu ～ **+4dBu**
（右）**ラインR入力（INPUT R）**規程入力レベル：－38dBu ～ **+4dBu**
（右）**ギター入力（🎸）** 規程入力レベル：**－58dBV ～－16dBV**

Additions and Corrections to the Owner's Manual

The bold underlined items below are additions and corrections to the Owner's Manual.

Additions

1. Page 8 (left)

1 MON MIX knob

Signals input through the unit's jacks (from the INPUT L jack or 🎸 jack and the INPUT R jack) and **either from the iOS device through the dock connector or from the computer by USB** are mixed together and output from the LINE OUT L/R jacks and 🎧 jack.

Use this knob to adjust the balance between these signals. Turn the knob all the way to the left (COMPUTER) to output only the signal **from the iOS device or from the computer by USB** or all the way to the right (INPUT) to output only the signals input through the unit's jacks.

2. Page 9 (right)

13 Mini USB port

Use a USB cable to connect the unit with a computer (supports USB 2.0).

If the unit is connected to a USB recharger using the USB cable, the iOS device connected to the dock connector cable can be recharged.

In order to recharge an iOS device, you must connect the device to the dock connector cable before connecting the USB cable.

Connecting a USB recharger or computer to this port also enables the use of phantom power.

Please be aware that unplugging the power of a USB recharger that is connected to this port will momentarily cause noise in the audio signal.

3. Page 27 (right)

Additional item to check when troubleshooting

● Cannot input sound through the line/mic INPUT L jack.

- Is the INPUT L switch on the bottom panel set to LINE or MIC as appropriate?
- **Are (4-pin) headphones with a built-in mic connected to the iOS device?**
  If you connect (4-pin) headphones with a built-in mic to the iOS device, the built-in mic will automatically become the active input. Use (3-pin) headphones without a built-in mic.

CORRECTION

Page 28

The values of the analog input and output ratings have been changed as follows.

■ **MIC 1 input (INPUT L)**	Nominal input level: –63 dBu to **–21 dBu**
■ **MIC 2 input (INPUT R)**	Nominal input level: –63 dBu to **–21 dBu**
■ **Line R input (INPUT L)**	Nominal input level: –38 dBu to **+4 dBu**
■ **Line R input (INPUT R)**	Nominal input level: –38 dBu to **+4 dBu**
■ **Guitar input (🎸)**	Nominal input level: **–58 dBV to –16 dBV**

Ergänzungen und Korrekturen zum Benutzerhandbuch

Die im Folgenden unterstrichenen Passagen sind Ergänzungen und Korrekturen am Benutzerhandbuch.

Ergänzungen

1. Seite 8 (links)

1 MON MIX-Regler

Die Eingangssignale der beiden Eingangskanäle (INPUT L/Gitarreneingang 🎸 und INPUT R) werden **entweder mit dem vom iOS-Gerät über die Dockverbindung oder** mit dem vom Computer über USB zurückgeführten Signal gemischt und anschließend an den Lineausgangsbuchsen LINE OUT L/R und der Kopfhörerbuchse 🎧 ausgegeben.

Mit diesem Regler passen Sie das Mischverhältnis zwischen diesen Signalen an. Um nur das **vom iOS-Gerät oder** vom Computer via USB zurückgeführte Signal abzuhören, drehen Sie den Regler vollständig nach links (COMPUTER). Um nur die an den Eingängen anliegenden Signale abzuhören, drehen Sie ihn vollständig nach rechts (INPUT).

2. Seite 10 (links)

Mini-USB-Schnittstelle

Verwenden Sie ein USB-Kabel, um das Interface mit Ihrem Computer zu verbinden (unterstützt wird USB 2.0).

Indem Sie das Interface mithilfe des USB-Kabels mit einem USB-Ladegerät verbinden, können Sie das via Dock-Anschlusskabel verbundene iOS-Gerät aufladen.

Damit das iOS-Gerät aufgeladen wird, müssen Sie es zunächst mit dem Dock-Anschlusskabel verbinden und erst danach die USB-Verbindung herstellen.

Sobald Sie ein USB-Ladegerät oder einen Computer mit dieser Schnittstelle verbinden, können Sie auch die Phantomspeisung nutzen.

Bitte beachten Sie, dass beim Entfernen eines mit diesem Anschluss verbundenen USB-Ladegeräts ein kurzzeitiges Geräusch im Audiosignal auftritt.

3. Seite 28 (rechts)

Zusätzliche Punkte bei der Problembehebung

● Über den Line-/Mikrofoneingang INPUT L erfolgt keine Toneingabe.

- Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter INPUT L auf der Geräteunterseite entsprechend der angeschlossenen Audioquelle in der richtigen Position befindet (LINE oder MIC).

  Vergewissern Sie sich, dass kein Headset mit einem 4-poligen Stecker mit dem iOS-Gerät verbunden ist.
- **Wenn dies der Fall ist, wird das Mikrofon des Headsets automatisch als Eingang verwendet. Verwenden Sie stattdessen Kopfhörer (mit 3-poligem Stecker) ohne eingebautes Mikrofon.**

Korrektur

Seite 29

Die Nominalpegel der Analogeingänge und -ausgänge wurden wie folgt geändert:

Mikrofoneingang 1 (INPUT L)	Nominaler Eingangspegel: –63 dBu bis **–21 dBu**
Mikrofoneingang 2 (INPUT R)	Nominaler Eingangspegel: –63 dBu bis **–21 dBu**
Lineeingang L (INPUT L)	Nominaler Eingangspegel: –38 dBu bis **+4 dBu**
Lineeingang R (INPUT R)	Nominaler Eingangspegel: –38 dBu bis **+4 dBu**
Gitarreneingang (🎸)	Nominaler Eingangspegel: **–58 dBV bis –16 dBV**

Ajouts et corrections du mode d'emploi

Les éléments soulignés ci-dessous sont les ajouts et corrections du mode d'emploi.

Ajouts

1. Page 8 (gauche)

1 Bouton MON MIX

Les signaux entrant par les prises de l'unité (par la prise INPUT L ou la prise 🎸 et la prise INPUT R) et **soit par le connecteur de dock depuis l'appareil iOS soit par USB depuis l'ordinateur** sont mixés ensemble et produits par les prises LINE OUT L/R et la prise 🎧.

Utilisez ce bouton pour régler la balance entre ces signaux. Tournez le bouton à fond à gauche (COMPUTER) pour ne produire que le signal **reçu de l'appareil iOS ou de l'ordinateur par USB** ou à fond à droite (INPUT) pour ne produire que les signaux entrant par les prises de l'unité.

2. Page 9 (droite)

13 Mini-port USB

Utilisez un câble USB pour brancher l'unité à un ordinateur (accepte l'USB 2.0).

Si l'unité est connectée à un chargeur USB utilisant le câble USB, l'appareil iOS branché au câble connecteur de dock peut être rechargé.

Pour recharger un appareil iOS, vous devez le brancher au câble connecteur de dock avant de brancher le câble USB.

Brancher un chargeur USB ou un ordinateur à ce port permet aussi l'emploi de l'alimentation fantôme.

Veuillez noter que débrancher du secteur le chargeur USB connecté à ce port entraînera un bruit momentané dans le signal audio.

3. Page 27 (droite)

Point supplémentaire à vérifier pour le dépannage

● Impossible de faire entrer du son par la prise ligne/micro INPUT L.

- Le commutateur INPUT L de la face inférieure est-il réglé sur LINE ou MIC comme nécessaire ?
- **Un casque (4 broches) avec micro incorporé est-il branché à l'appareil iOS ?**

  Si vous branchez un casque (4 broches) avec micro incorporé à l'appareil iOS, ce micro deviendra automatiquement l'entrée active. Utilisez un casque (3 broches) sans micro incorporé.

CORRECTION

Page 28

Les valeurs d'entrée et de sortie analogiques ont été modifiées comme suit.

■ Entrée MIC 1 (INPUT L)	Niveau d'entrée nominal : –63 dBu à **–21 dBu**
■ Entrée MIC 2 (INPUT R)	Niveau d'entrée nominal : –63 dBu à **–21 dBu**
■ Entrée ligne L (INPUT L)	Niveau d'entrée nominal : –38 dBu à **+4 dBu**
■ Entrée ligne R (INPUT R)	Niveau d'entrée nominal : –38 dBu à **+4 dBu**
■ Entrée guitare (🎸)	Niveau d'entrée nominal : **–58 dBV à –16 dBV**

Aggiunte e correzioni al manuale di istruzioni

Gli elementi sottolineati in grassetto qui sotto sono aggiunte e correzioni al manuale di istruzioni.

Aggiunte

1. Pagina 8 (a sinistra)

1 manopola MON MIX

I segnali di ingresso attraverso le prese dell'unità (dalla presa INPUT L o la presa 🎸 e la presa INPUT R) e **sia dal dispositivo iOS tramite il connettore dock che dal computer via USB** vengono mixati insieme e mandati in uscita dalla presa LINE OUT L/R e la presa 🎧.

Usare questa manopola per regolare il bilanciamento di questi segnali. Ruotare la manopola completamente a sinistra (COMPUTER) per emettere soltanto il segnale **dal dispositivo iOS o dal computer da USB** o tutto a destra (INPUT) per emettere solo i segnali di ingresso tramite le prese dell'unità.

2. Pagina 9 (a destra)

13 Porta mini USB

Usare un cavo USB per collegare l'unità a un computer (supporta USB 2.0).

Se l'unità è collegata a un caricabatterie USB tramite il cavo USB, il dispositivo iOS collegato al cavo del connettore dock può venire ricaricato.

Per ricaricare un dispositivo iOS, è necessario collegare il dispositivo al cavo del connettore dock prima di collegare il cavo USB.

Il collegamento di un caricabatterie USB o un computer a questa porta abilita anche l'uso dell'alimentazione phantom.

Si prega di considerare che il distacco dell'alimentazione di un caricabatterie USB collegato a questa porta causa un rumore momentaneo nel segnale audio.

3. Pagina 27 (a destra)

Voce aggiuntiva da controllare per la risoluzione dei problemi

● Nessun suono in ingresso dalla presa linea/mic INPUT L.

- L'interruttore INPUT L sul pannello inferiore è impostato su LINE o MIC a seconda dei casi?
- **Sono collegate cuffie con microfono incorporato (4 pin) al dispositivo iOS? Se si connettono cuffie con microfono incorporato (4 pin) al dispositivo iOS, il microfono incorporato diventerà automaticamente l'ingresso attivo. Usare cuffie senza microfono incorporato (3 pin).**

CORREZIONE

Page 28

I valori di ingresso analogico e i dati di uscita sono stati modificati come segue.

■ Ingresso MIC 1 (L INPUT)	Livello nominale di ingresso: da -63 dBu a **-21 dBu**
■ Ingresso MIC 2 (INPUT R)	Livello nominale di ingresso: da -63 dBu a **-21 dBu**
■ Ingresso Line L (INPUT L)	Livello nominale di ingresso: da -38 dBu a **+4 dBu**
■ Ingresso Line R (INPUT R)	Livello nominale di ingresso: da -38 dBu a **+4 dBu**
■ Ingresso GUITAR (🎸)	Livello nominale di ingresso: da **-58 dBV a -16 dBV**

Adiciones y correcciones al Manual de instrucciones

Los elementos que aparecen a continuación en negrita y subrayados son adiciones y correcciones al Manual de instrucciones.

Adiciones

1. Página 8 (izquierda)

1 Mando MON MIX

Las señales introducidas a través de las tomas de la unidad (a través de la toma INPUT L o la toma 🎸 y la toma INPUT R) y **también desde el dispositivo iOS a través del conector dock o desde el ordenador vía USB** son mezcladas juntas y emitidas a través de las tomas LINE OUT L/R y de la toma 🎧.

Use este mando para ajustar el balance entre estas señales. Gire el mando completamente a la izquierda (COMPUTER) para dar salida solo a la señal **procedente del dispositivo iOS o del ordenador vía USB** o totalmente a la derecha (INPUT) para dar salida únicamente a las señales recibidas a través de las tomas de entrada de esta unidad.

2. Página 9 (derecha)

13 Puerto USB mini

Use un cable USB para conectar esta unidad con un ordenador (admite USB 2.0).

Si la unidad está conectada a un cargador USB a través del cable USB, podrá recargar el dispositivo iOS que esté conectado al cable de la toma dock.

De cara a recargar un dispositivo iOS, deberá conectar dicho dispositivo al cable de la toma dock ANTES de conectar el cable USB.

La conexión de un cargador u ordenador USB a este puerto también permite el uso de alimentación fantasma.

Tenga en cuenta que la desconexión de la corriente de un cargador USB que tenga conectado a este puerto producirá de forma momentánea ruidos en la señal audio.

3. Página 27 (derecha)

Elemento adicional a verificar en la resolución de problemas

● No puedo dar entrada a sonidos a través de la toma INPUT L de micro/línea.

¿Está el interruptor INPUT L del panel inferior ajustado a LINE o MIC según corresponda?

¿Tiene unos auriculares con micro incorporado (4 puntas) conectados al dispositivo iOS?

Si conecta unos auriculares con micro incorporado (4 puntas) al dispositivo iOS, ese micro incorporado se convertirá automáticamente en la entrada activa. Use unos auriculares (3 puntas) que no incluyan un micro.

CORRECCIÓN

Página 28

Los valores de la entrada y salida analógica han sido modificados de la siguiente forma.

■ Entrada MIC 1 (INPUT L)	Nivel de entrada nominal: –63 a **–21 dBu**
■ Entrada MIC 2 (INPUT R)	Nivel de entrada nominal: –63 a **–21 dBu**
■ Entrada Line R (INPUT L)	Nivel de entrada nominal: –38 a **+4 dBu**
■ Entrada Line R (INPUT R)	Nivel de entrada nominal: –38 a **+4 dBu**
■ Entrada Guitar (🎸)	Nivel de entrada nominal: **–58 a –16 dBV**

Printed in China